Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 7:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I liczba tych, którzy chłeptali wodę, wyniosła trzystu ludzi, cała zaś reszta ludu klękała na kolana, aby napić się wody z ręki (przystawionej) do ust.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Wyrażenie: z ręki (przystawionej) do ust, przeniesiono na koniec wersetu za sugestią BHS, choć w MT i G jest: I liczba tych, którzy chłeptali wodę z ręki (przystawionej) do ust, wyniosła trzystu ludzi; jednak w G A zamiast: z ręki (przystawionej) do ust, mamy: ich językiem, ἐν τῇ γλώσσῃ. [↑](#footnote-ref-2)